



THUASNE®

Sohli

- de **Gebrauchsanweisung - Kinderfußstütze**
- en **Instructions for use - Foot support for children**
- fr **Consignes d'utilisation - Semelles orthopédiques en silicone pour enfant**
- it **Istruzioni per l'uso - Rialzo per piede in silicone per bambini**
- es **Instrucciones de utilización - Plantilla infantil de silicona**
- pt **Instruções de uso - Palmilha para criança em silicone**
- nl **Gebruiksaanwijzing - Siliconen voetondersteuning voor kinderen**
- da **Brugsanvisning - Fodstøtte i silikone til børn**
- sv **Bruksanvisning - Hålfotsstöd av silikon för barn**
- fi **Käyttöohje - Silikonijalkatuki lapsille**
- el **Οδηγίες χρήσης - Παιδικό πέλμα σιλικόνης**
- cs **Návod k použití - Dětská ortopedická vložka do bot ze silikonu**
- pl **Sposób użytkowania - Silikonowa podpiętka dla dzieci**
- et **Kasutusjuhend - Laste tallatoed silikoonist**
- lv **Lietošanas instrukcija - Silikona supinatori bērniem**
- lt **Naudojimo instrukcija - Silikoninis įdėklas vaiko pėdai**
- sk **Návod na použitie - Detská silikónová podpora nohy**
- sl **Navodila za uporabo - Otroški oporniki za stopala iz silikona**
- hu **Használati utasítás - Gyermek szilikon talpboltozat támasz**
- ro **Instrucțiuni de utilizare - Talonetă din silicon pentru copii**
- bg **Инструкция за употреба - Детски стелки от силикон**
- hr **Upute za uporabu - Silikonska potpora za dječje stopalo**

Schuhgröße · Shoe size · Pointure ¹	
19/20	29/30
21/22	31/32
23/24	33/34
25/26	35/36
27/28	37/38

¹Numero di scarpa · Talla de calzado · Tamanho de calçado · Schoenmaat · Skostørrelse · Skostorlek · Kengän koko · Μέγεθος υποδήματος · Velikost boty · Rozmiar buta · Jalanumber · apavu izmērs · Batų dydis · Velkost topánky · Velikost čevlja · Cipóméret · mărime încălțăminte · Размер на обувките · Veličina cipela

Sohli (47984)

de

Kinderfußstütze aus Silikon

Zweckbestimmung:

Die Sohli ist eine vorkonfektionierte Kinderfußstütze. Sie ist ausschließlich zum Gebrauch in Schuhen für den Fuß bestimmt.

Wirkungsweise:

Aufrichtung des Fersenbeines und Schrägstellung der Fersenauftrittsfläche ohne Einschränkung des Bewegungsapparates.

Indikationen:

Frühe Behandlung des kindlichen Knickfußes

Kontraindikationen:

Großflächige Hautverletzungen im Bereich der Fußsohle.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Einlegen der Fußstütze:

- Entnehmen Sie zuerst die Originaleinlage aus den Kinderschuhen.
- Legen Sie die Fußstützen dann flach in den Schuh und drücken Sie diese fest.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege:

- Mit lauwarmem Seifenwasser oder Feinwaschmittel reinigen.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut abwischen
- Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung:

92 % Silikon, 4 % Baumwolle, 4 % Polyamid

Sohli (47984)

en

Foot support for children

Purpose:

The Sohli foot support is a flexible heel cup for children. The heel cup may only be used for foot treatment.

Mode of action:

Strong support at the Sustentaculum tali medially straightens the heel bone. Combined with an adverse positioning in the heel contact area, the Sohli foot supports compensate for the pes valgus. The heel reinforcement runs horizontally, the lateral space between foot and shoe is filled by an elastic support edge. The foot is firmly embedded and pain is eliminated.

Indication:

Pes valgus in children

Contraindications:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

How to place the Sohlis:

- Take out first the original insole from the children's shoe first.
- Put the Sohli into the children's shoe and make sure it's even and fits well.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance

reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care:

- Wash by hand
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources



Material composition:

92 % silicone, 4 % cotton, 4 % polyamide

Sohli (47984)

fr

Semelles orthopédiques en silicone pour enfant

Usage prévu:

La Sohli est une semelle orthopédique. Elle est conçue exclusivement pour être utilisée dans des chaussures.

Mode d'action:

Redressement et inclinaison du talon sans restriction des mouvements articulaires.

Indication:

Traitement précoce du pied plat valgus chez l'enfant.

Contre-indication:

Lésions cutanées étendues au niveau de la plante du pied.

Effets secondaires:

Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme.

Mise en place des semelles:

- Retirer d'abord les semelles d'origine des chaussures de l'enfant.
- Insérer ensuite les semelles orthopédiques en les plaçant bien à plat au fond des chaussures, puis appuyer dessus.

Précautions:

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant

et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien:

- Laver à l'eau chaude savonneuse ou à l'aide d'un nettoyeur doux.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien, d'adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Bien essuyer.
- Sécher loin d'une source de chaleur.



Composition:

92 % silicone, 4 % coton, 4 % polyamide

Sohli (47984)

Rialzo per piede in silicone per bambini

Scopo specifico:

Sohli è un rialzo per piede pre-confezionato specifico per bambini. È destinato esclusivamente all'uso all'interno di calzature a sostegno del piede.

Azione terapeutica:

Solleva il calcagno e inclina la superficie di appoggio del tallone senza limitazioni per l'apparato motorio.

Indicazioni:

Trattamento precoce del piede valgo nei bambini

Controindicazioni:

Estese lesioni della pelle localizzate nella pianta del piede.

Effetti collaterali:

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Applicazione del rialzo:

- Per prima cosa rimuovere dalle scarpe del bambino la soletta originale.
- Subito dopo applicare il rialzo nella scarpa ben disteso e premere per fissarlo.

Precauzioni:

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizza-

tore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia:

- Pulire con acqua saponata tiepida o con detersivo per tessuti delicati.
- Non utilizzare detersivi, ammorbidenti o prodotti aggressivi (contenenti cloro).
- Eliminare accuratamente l'acqua.
- Asciugare lontano da fonti di calore.



Composizione del materiale:

92% silicone, 4% cotone, 4% poliammide

Sohli (47984)

es

Plantilla infantil de silicona

Finalidad:

Sohli es una plantilla infantil preconfeccionada. Solo puede utilizarse en calzado específico para el pie.

Funcionamiento:

Endereza el hueso calcáneo e inclina la superficie de apoyo sin limitar el sistema músculoesquelético.

Indicaciones:

Tratamiento temprano del pie valgo infantil.

Contraindicaciones:

Amplias lesiones cutáneas en el área de la planta del pie.

Efectos secundarios:

Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

Colocación de la plantilla:

- Retire la plantilla original del calzado infantil.
- Coloque la plantilla en el calzado presionando sobre ella.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento:

- Limpiar con agua jabonosa tibia o un detergente suave.
- No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos que contengan cloro).
- Escurra bien el agua.
- Deje secar alejada de fuentes de calor.



Composición:

92 % silicona, 4 % algodón, 4 % poliamida

Sohli (47984)

pt

Palmilha para criança em silicone

Finalidade:

O Sohli é uma palmilha pré-fabricada para criança. Destina-se exclusivamente a ser utilizada em sapatos para tratamento do pé.

Modo de ação:

Levantamento do calcâneo e posicionamento oblíquo da superfície de apoio do calcanhar sem limitação do aparelho locomotor.

Indicações:

Tratamento precoce do pé valgo infantil

Contraindicações:

Lesões cutâneas extensas na área da planta do pé.

Efeitos secundários:

Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

Colocação da palmilha:

- Retire primeiro a palmilha original dos sapatos da criança.
- Coloque depois as palmilhas de forma plana no interior dos sapatos e pressione-as firmemente.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comu-

nicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Cuidados:

- Limpar com água morna e sabão ou um detergente neutro.
- Não utilizar produtos de limpeza, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).
- Remover bem a água
- Deixar secar longe de fontes de calor



Composição do material:

92 % silicone, 4 % algodão, 4 % poliamida

Sohli (47984)

nl

Siliconen voetondersteuning voor kinderen

Beoogd gebruik:

Sohli is een confectie voetondersteuning voor kinderen. Ze is uitsluitend bedoeld voor het gebruik in schoenen.

Werking:

Oprichting van het hielbeen en kantelen van het loopvlak van de hiel zonder het bewegingsapparaat te beperken.

Indicaties:

Vroegtijdige behandeling van een knikvoet bij kinderen

Contra-indicaties:

Grote huidwonden aan de voetzool.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Plaatsen van de voetondersteuning:

- Verwijder eerst de originele zool uit de kinderschoenen
- Plaats de voetondersteuning vervolgens vlak in de schoen en druk deze vast.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt

woonachtig.

Reiniging:

- met lauwwarm zeepsop of fijnwasmiddel reinigen.
- geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve (chloorhoudende) producten gebruiken.
- water goed wegvegen
- niet in de buurt van een warmtebron laten drogen



Materiaalsamenstelling:

92 % silicone, 4 % katoen, 4 % polyamide

Sohli (47984)

da

Fodstøtte i silikone til børn

Formål:

Sohli er en færdigsyet fodstøtte til børn. Den er udelukkende bestemt til at blive brugt til foden i sko.

Virkemåde:

Oprejsning af hælbenet og skråstilling af hælsens trædeflade uden begrænsning af bevægeapparatet.

Indikationer:

Tidlig behandling af knækfod hos børn

Kontraindikationer:

Store hudsår omkring fodsålen.

Bivirkninger:

Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Ilægning af fodstøtten:

- Tag først den originale sål ud af børneskoene.
- Læg så fodstøtten fladt ned i skoen og tryk den fast.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje:

- Rengør med lunt sæbevand eller finvaskemiddel.
- Anvend ingen rengøringsmidler, skyllemiddel eller aggressive produkter (klorholdige produkter)
- Tør vand godt af
- Må ikke tørres på en varmekilde



Material sammensætning:

92 % silikone, 4 % bomuld, 4 % polyamid

Hålfotsstöd av silikon för barn

Användning:

Sohli är ett i förväg specialtillverkat hålfotsstöd för barn. Det är endast avsett att användas i skor för vanliga fötter.

Funktion:

Upprätning av hälbenet och diagonallutning av hälsens kontaktyta utan att begränsa rörelseapparaten.

Indikationer:

Tidig behandling av plattfot hos barn.

Kontraindikationer:

Hudskador över stora ytor på fotsulan.

Biverkningar:

Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

Inläggning av fotstöd:

- Ta först bort det ursprungliga inlägget ur barnets skor.
- Lägg sedan hålfotsstöden plant i skorna och tryck fast dem.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel:

- Rengör med ljummet vatten med tvål eller ett fintvättmedel.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller aggressiva produkter (klorhaltiga produkter).
- Torka av vattnet ordentligt.
- Lufttorkas. Placera ej direkt på värmekälla, exempelvis element.



Materialsammansättning:

92 % silikon, 4 % bomull, 4 % polyamid

Sohli (47984)

Silikonijalkatuki lapsille

Käyttötarkoitus:

Sohli on täysin varusteltu jalkatuki lapsille. Se on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kengissä.

Toiminta:

Kantapään luun suoristaminen ja kantapään kosketuspinnan kallistaminen rajoittamatta tuki- ja liikuntaelimiä.

Käyttöaiheet:

Lapsen kampurajalan varhainen hoito

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset:

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Jalkatuen asentaminen:

- Irrota alkuperäinen pohjallinen kengästä.
- Aseta jalkatuki tasaisena kenkään ja paina se kiinni.

Varotoimet:

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämuksulta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito:

- Pese haalealla saippuavedellä tai hienopesuaineella.
- Älä käytä puhdistusaineita, huuhteluaineita tai syövyttäviä (klooripitoisia) tuotteita.
- Pyyhi kuivaksi
- Kuivaa lämmönlähteen läheisyydessä



Materiaaliluettelo:

92 % silikonilla, 4 % puuvilla, 4 % polyamidi

Sohli (47984)

Παιδικό πέλμα σιλικόνης

Προοριζόμενη χρήση:

Το Sohli είναι ένα προκατασκευασμένο πέλμα σιλικόνης για παιδιά. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο εσωτερικό των υποδημάτων για το άκρο πόδι.

Τρόπος λειτουργίας:

Ανόρθωση του οστού της πτέρνας και σχηματισμός κλίσης στην επιφάνεια βάδισης της πτέρνας χωρίς περιορισμό του κινητικού συστήματος.

Ενδείξεις:

Πρώιμη θεραπεία της παιδικής βλαιοποδίας

Αντενδείξεις:

Μεγάλης έκτασης τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή του πέλματος.

Παρενέργειες:

Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

Τοποθέτηση πέλματος:

- Πρώτα αφαιρέστε τον αρχικό πάτο από τα παιδικά υποδήματα.
- Έπειτα, τοποθετήστε επίπεδα τα πέλματα στο υπόδημα και πιέστε τα καλά.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά

που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/ και ο ασθενής.

Φροντίδα:

- Καθαρίζετε με χλιαρό σαπουνόνερο ή απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, μαλακτικά ή επιθετικά προϊόντα (προϊόντα που περιέχουν χλώριο).
- Σκουπίστε καλά το νερό
- Στεγνώστε μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικών:

92% σιλκόνη, 4% βαμβάκι, 4% πολυαμίδιο

Dětská ortopedická vložka do bot ze silikonu

Účel použití:

Sohli je dětská ortopedická vložka do bot. Určena je výhradně k používání pro nohu v botě.

Způsob účinku:

Narovnání patní kosti a šikmé polohy nášlapné plochy paty, aniž by došlo k omezení pohybového ústrojí.

Indikace:

Včasná léčba dětské vbočené nohy

Kontraindikace:

Poranění kůže na velké ploše v oblasti chodidla.

Vedlejší účinky:

V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Vložení ortopedické vložky:

- Nejprve z dětských bot vyjměte originální vložku.
- Potom do boty naplocho vložte ortopedickou vložku a pevně ji přitlačte.

Preventivní opatření:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento výrobek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování:

- Čistěte vlažnou vodou s mýdlem nebo jemným pracím prostředkem.
- Nepoužívejte čisticí prostředky, aviváže nebo agresivní výrobky (s obsahem chloru).
- Dobře osušte.
- Nesušte přímo na zdroji tepla



Složení materiálu:

92 % silikon, 4 % bavlna, 4 % polyamid

Sohli (47984)

Silikonowa podpiętka dla dzieci

Przeznaczenie:

Sohli jest wstępnie przygotowaną podpiętką dla dzieci. Służy wyłącznie do stosowania w butach w celu korekcji stopy.

Działanie:

Prostowanie kości piętowej i nachylenie powierzchni stąpania pięty bez ograniczania układu mięśniowo-szkieletowego.

Wskazania:

Wczesna korekcja przyśrodkowej części kości piętowej

Przeciwwskazania:

Rozległe uszkodzenia skóry w obszarze podeszwy.

Działania uboczne::

Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

Wkładanie podpiętki:

- Najpierw wyjąć z dziecięcych butów oryginalną wkładkę.
- Następnie włożyć płasko podpiętki do buta i mocno docisnąć.

Środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem

należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja:

- Czyścić letnią wodą z mydłem lub delikatnym środkiem piorącym.
- Nie stosować środków czyszczących, zmiękcaczy ani agresywnych produktów (zawierających chlor).
- Dobrze wytrzeć wodę.
- Suszyć z dala od źródeł ciepła.



Skład materiałowy:

92% silikon, 4% bawełna, 4% poliamid

Sohli (47984)

Laste tallatoed silikoonist

Sihtotstarve:

Sohli on eelnevalt kokkupandud tallatugi lastele. See on mõeldud ainult kingades kanna jaoks kasutamiseks.

Toimimisviis:

Kannaluu sirgeks suunamine ja kannapinna viltuse asendi korrigeerimine luu- ja lihaskonna liikuvust piiramata.

Näidustused:

Lampjala varajaseks raviks lastel

Vastunäidustused:

Suurepinnalised nahavigastused jalatalla piirkonnas.

Kõrvalmõjud:

Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

Tallatugede paigaldamine:

- Eemaldage esmalt laste jalanõudest algne sisetald.
- Paigaldage tallatoed sirgelt kinga ja vajutage need kinni.

Ettevaatusabinõud:

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus:

- Puhastage leige seebivee või õrnatoimelise puhastusvahendiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid, pesuloputusvahendeid ega agressiivseid (kloori sisaldavad) tooteid
- Pühkige vesi hästi maha
- Kuivatage soojusallika kõrval



Materjalikoostis:

92% silikooni, 4% puuvilla, 4% polüamiidi

Sohli (47984)

Silikona supinatori bērniem

Paredzētais pielietojums:

Sohli ir rūpnieciski ražoti supinatori bērniem. Tie ir paredzēti vienīgi izmantošanai apavos zem pēdām.

Darbības princips:

Papēža kaula un šķības papēža atbalsta virsmas korekcija, neierobežojot kustību aparātu.

Indikācijas:

Uz āru vērstas pēdas agrīna ārstēšana bērniem

Kontrindikācijas:

Plaši ādas ievainojumi pēdas apakšpusē

Blaknes:

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Supinatoru ievietošana:

- Vispirms izņemiet no bērna apaviem oriģinālo iekšzoli.
- Tad ielieciet korpē supinatorus un cieši piespiediet.

Piesardzības pasākumi:

Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai patients.

Kopšana:

- Mazgājiet ar remdenu ziepjūdeni vai neitrālu mazgāšanas līdzekli.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus, veļas mīkstinātājus vai agresīvus (hloru saturošus) līdzekļus.
- Kārtīgi noslaukiet nost ūdeni.
- Nežāvējiet siltuma avota tuvumā.



Sastāvs:

92 % silikons, 4 % kokvilna, 4 % poliamīds

Sohli (47984)

Silikoninis įdėklas vaiko pėdai

Tikslinė paskirtis:

„Sohli“ yra iš suformuotas įdėklas vaiko pėdai. Jis skirtas pėdai, naudojant tik batuose.

Poveikis:

Kulnakaulio tiesinimas ir kulno statymo tiesinimas neveikiant judėjimo aparato.

Indikacijos:

Ankstyvas vaikų šleivapėdystės gydymas

Kontraindikacijos:

Didelio ploto odos sužeidimai pado plote.

Šalutinis poveikis:

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Kulno įdėklo įdėjimas:

- Pirmiausiai ištraukite originalius vidpadžius iš vaikiškų batų.
- Įklokite įdėklus į batus ir tvirtai prispauskite.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra:

- Valykite šiltu muiluotu vandeniu arba skalbikliu jautiems audiniams.
- Nenaudokite valiklių, skalavimo priemonių arba ėsdinančių priemonių (kurių sudėtyje yra chloro).
- Gerai nusausinkite
- Džiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagų sudėtis:

92 % silikonas, 4 % medvilnė, 4 % poliamidas

Detská silikónová podpora nohy

Použitie:

Sohli podpora nohy v tvare flexibilnej podpätienky pre deti. Je výhradne určená na liečbu nohy.

Spôsob účinku:

Silná podpora podpierky pätovej kosti mediálne napriamuje pätovú kosť. Narovnaním pätovej kosti a šikmou polohou nášľapnej plochy päty tak, aby nedošlo k obmedzeniu pohybového aparátu.

Indikácie:

Včasná liečba detskej vbočenej nohy.

Kontraindikácie:

Produkt neumiestňujte priamo na poranenú pokožku.

Vedľajšie účinky:

Pri správnom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

Vkladanie podpätienky:

- Z detských topánok najprv vyberte pôvodné vložky.
- Potom vložte do topánky podpätienky a pevne ich pritlačte.

Upozornenie:

Dodržiujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo

pacient žije.

Starostlivosť:

- Perte ručne s jemným mydlovým roztokom alebo jemným pracím prostriedkom.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky, aviváž alebo agresívne výrobky (s obsahom chlóru).
- Vodu dôkladne vytlačte.
- Nechajte uschnúť mimo tepelného zdroja.



Zloženie materiálu:

92 % silikónu, 4 % bavlny, 4 % polyamidu

Sohli (47984)

Otroški oporniki za stopala iz silikona

Namen uporabe:

Sohli je vnaprej izdelan otroški opornik za stopala iz silikona. Predviden je izključno za uporabo v čevljih za podporo stopala.

Način učinkovanja:

Vzravna petnico in poševni položaj stopne površine pete, pri čemer ne omejuje gibalnega aparata.

Indikacije:

Zgodnje zdravljenje zavihanega stopala pri otrocih.

Kontraindikacije:

Velike poškodbe na koži na območju podplata.

Stranski učinki:

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Vstavljanje opornika za stopalo:

- Najprej iz otroških čevljev odstranite originalne vložke.
- Nato plosko v čevljev položite opornike za stopalo in jih pritisnite ob podlogo.

Previdnostni ukrepi:

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega:

- Čistite z mlačno milnico ali sredstvom za pranje občutljivega perila.
- Ne uporabljajte čistil, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (izdelke, ki vsebujejo klor).
- Vodo dobro obrišite.
- Ne sušiti v bližini vira toplote.

**Sestava materiala:**

92 % silikon, 4 % bombaž, 4 % poliamid

Sohli (47984)

Gyermekek szilikon talpboltozat támasz

Rendeltetés meghatározása:

A Sohli egy előkonfekcionált talpboltozat támasz gyermekek számára. Kizárólag cipőkben történő használatra szolgál a talpboltozat alátámasztására.

Hatásmód:

A sarokcsont felemelése és a sarok felfekvési felülete ferdeségének növelése a mozgásszerv korlátozása nélkül.

Indikációk:

A gyermekkorai bokasüllyedés korai kezelése

Kontraindikációk:

Nagy területű bőrsérülések a talp területén.

Mellékhatások:

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

A talpboltozat támasz behelyezése:

- Vegye ki először az eredeti betétet a gyermekcipőből.
- Ezt követően helyezze be a talpboltozat támaszokat laposan a cipőbe és nyomja le.

Óvintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy

páciens lakóhelye található.

Ápolás:

- Langyos szappanos vízzel vagy finom mosószerrel tisztítsa.
- Ne használjon tisztítószeret, öblítőszeret vagy roncsoló hatású (klórtartalmú) termékeket.
- Alaposan törölje le a vizet a termékről.
- Hőforrástól távol szárítsa.



Anyagösszetétel:

92%szilikon, 4% pamut, 4% poliamid

Talonetă din silicon pentru copii

Stabilirea scopului:

Sohli este o talonetă pentru copii preconfeționată. Aceasta este destinată utilizării exclusive în pantof pentru picior.

Mod de acțiune:

Îndreptarea călcâiului și înclinarea suprafeței de sprijinire a călcâiului fără limitarea aparatului motric.

Indicații:

Tratarea timpurie a piciorului valgus a copilului

Contraindicații:

Răni ale pielii pe suprafețe mari în zona tălpii piciorului.

Efecte secundare:

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

Așezarea talonetei:

- Scoateți mai întâi branțul original din pantofii copilului.
- Așezați apoi taloneta plat în pantof și apăsați-o ferm.

Măsuri de precauție:

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea:

- Curățați cu apă călâie cu săpun sau detergent delicat.
- Nu utilizați detergenți, balsam sau produse agresive (cu conținut de clor).
- Ștergeți bine apa
- Uscați departe de o sursă de căldură



Compoziția materialului:

92 % silicon, 4 % bumbac, 4 % poliamidă

Sohli (47984)

bg

Детски стелки от силикон

Предназначение:

Стелките Sohli представляват стандартно изработени детски стелки. Те са предназначени за използване за стъпалата и се поставят изключително в обувки.

Начин на действие:

Изправяне на петната кост и поставяне в косо положение на опорната повърхност на петата без ограничаване на двигателния апарат.

Показания:

Ранно лечение на детската валгусна деформация на стъпалата

Противопоказания:

Големи по площ наранявания на кожата в областта на стъпалото.

Странични ефекти:

При правилна употреба досега не са известни странични явления.

Поставяне на стелките:

- Първо снемете оригиналната стелка от детските обувки.
- След това разположете стелката хоризонтално в обувката и здраво я натиснете.

Предпазни мерки:

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването

на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка:

- Почиствайте с хладка сапунена вода или фин перилен препарат.
- Не използвайте препарати за почистване, омекотители или агресивни продукти (продукти със съдържание на хлор).
- Избършете добре от водата
- Изсушете на разстояние от източници на топлина



Състав на материала:

92% силикон, 4% памук, 4% полиамид

Silikonska potpora za dječje stopalo

Predviđena namjena:

Sohli je gotova potpora za dječje stopalo. Namijenjena je isključivo uporabi u obući za stopalo.

Djelovanje:

Podizanje petne kosti i naginjanje nagazne površine pete bez ograničavanja lokomotornog sustava.

Indikacije:

Rano tretiranje dječjeg proniranog stopala.

Kontraindikacije:

Ozljede kože velike površine u području stopala.

Nuspojave:

Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate.

Umetanje potpore za stopalo:

- Najprije iz dječje obuće izvadite originalni uložak.
- Zatim plošno umetnite potpore za stopalo u obuću i pritisnite ih.

Mjere opreza:

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Njega:

- Proizvod perite mlakom sapunicom ili finim sredstvom za pranje.
- Ne koristite sredstva za čišćenje, omekšivač ili agresivne proizvode (sredstva koja sadrže klor).
- Dobro obrišite svu vodu.
- Sušite proizvod podalje od izvora topline.



Sastav materijala:

92 % silikon, 4 % pamuk, 4 % poliamid



- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de
-
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
-
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com
-
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr
-
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
-
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
-
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
-
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu
-
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
-
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl
-
- S** THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se
-
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk
-
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ.



Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

**UK Responsible Person (UKRP) :
Thuasne UK Ltd**



Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel
Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177
kundenservice@thuasne.de · www.thuasne.de

International: Tel.: +49 5139 988-204
Fax: +49 5139 988-178 · export@thuasne.de

